

2. Lírica tradicional de la Edad Media: siglos XII-XIV

Temas de la lírica popular

La lírica tradicional expresa a través de canciones las experiencias esenciales de la actividad humana: el amor, la muerte, el trabajo y la fiesta.

La siguiente canción popular festeja la entrada de la primavera, símbolo del amor.

Entra mayo y sale abril:
¡tan garridico le vi venir!
Entra mayo con sus flores,
sale abril con sus amores,
y los dulces amadores
comienzan a bien servir.

Cancionero Musical de Palacio



Las manifestaciones más antiguas de la lírica medieval son unas canciones populares en las que una mujer expresa su **queja** o lamento por la **ausencia de su amado**. Se denominan **jarchas**.

Estas canciones están elaboradas en verso y en lengua **mozárabe**, un dialecto del latín que hablaban los cristianos que vivían en territorio árabe. Se transmitían de forma **oral**, así que la mayoría se ha perdido. Si hoy aún las conservamos es porque algunos poetas cultos árabes o hebreos de los siglos XI, XII y XIII se percataron de su belleza y exotismo y las trasladaron a la lengua escrita. Su propósito era **inspirarse** en ellas para hacer sus propios poemas de amor (**moaxajas**).

En otras zonas de la Península se cantaban canciones muy parecidas a las jarchas. Nos referimos a las **cantigas de amigo gallegas** y a los **villancicos castellanos**.

CARACTERÍSTICAS COMUNES

- Canciones de la **lírica tradicional** (popular).
- Medievales.
- Anónimas.
- De transmisión **oral**.
- Expresan el sentimiento de **dolor** de una muchacha por la ausencia de su amado.
- Están dirigidas **confidencialmente** a su madre, hermanas o a algún elemento de la naturaleza (olas del mar, por ejemplo en las cantigas de amigo).



DIFERENCIAS

	Jarchas 	Cantigas de amigo 	Villancicos 
Área geográfica	Al-Ándalus.	Galicia y norte de Portugal.	Castilla.
Época en que se recogen por escrito	Siglos XI al XIII (constituyen los textos escritos en lengua romance más antiguos de toda Europa).	Finales del siglo XII al XIV.	Siglos XV y XVI.
Lengua romance	Mozárabe.	Gallego-portugués.	Castellano.
Estructura	• Poemas muy breves (dos o cuatro versos). • De medida y rima variables.	• Composiciones más extensas. • Con regularidad métrica y de rima. • Estructura paralelística (se repiten determinados versos, a veces con pequeñas variaciones).	Formas variadas: • Paralelística (con el ritmo lento y repetitivo de las cantigas). • Estrófica (al no repetirse tanto los versos, tienen ritmo dinámico).

1 Lee las siguientes composiciones adaptadas y responde a las preguntas.

A

Jarcha

¡Hermanitas, decidme a mí
cómo soportar este dolor!
No podré sin mi amado vivir:
¿adónde iré a buscarlo yo?



Texto A

- a/ ¿Quién es el receptor de la jarcha? ¿Es una característica de la lírica tradicional?
- b/ La jarcha que has leído, ¿es original o está adaptada? Razónalo.
- c/ ¿Cuál es el tema?
- d/ ¿En qué lengua se compusieron las jarchas?

B

Cantiga de amigo

–Dime, hermosa hija mía,
¿por qué has tardado tanto
en la fuente fría?
Amores tengo.

–Dime, niña lozana,
¿por qué has tardado tanto
en la fría fontana?
Amores tengo.

–Hoy tardé tanto, madre,
en volver de la fuente fría
porque ciervos del monte
el agua clara revolvían.
Amores tengo.

–Por tu amado estás mintiendo.
Mentiras son, hija mía:
nunca he visto que los ciervos
enturbien el agua fría.
Amores tengo.



Texto B

- a/ Identifica el emisor y el receptor de la cantiga en versión castellana. ¿Tiene algo en común con las jarchas?
- b/ ¿Qué le pregunta la madre a su hija? ¿Tiene alguna excusa la joven? Explica por qué la madre no se cree la justificación que le da la joven de su tardanza.
- c/ ¿Crees que el hecho de que el agua de la fuente esté removida o turbia puede significar pena? ¿Por qué?
- d Enuncia el tema del texto.
- e Explica por qué el ritmo de esta cantiga es lento.
- f Busca en Internet la letra de una canción moderna cuyo tema sea la ausencia del amado o amada.

C

Villancico castellano

Aquellas sierras, madre, ⁷
altas son de subir; ^{6+1 7}
corrían los caños, ⁶
daban en un toronjil. ⁷⁺¹⁼⁸

Madre, aquellas sierras ⁸
llenas son de flores; ⁶
encima de ellas ^{5 6}
tengo mis amores. ⁶
Corrían los caños, ⁶
daban en un toronjil. ^{7+1 8}



Texto C

- a/ Compara este villancico castellano con la jarcha y la cantiga anteriores, y explica si en los tres poemas está presente la naturaleza. ¿Qué elementos del paisaje se recogen en ellos?
- b/ Mide los versos de este poemilla castellano y demuestra si hay o no regularidad métrica.
- c/ El toronjil es una planta cuyo olor recuerda a la toronja, mezcla de limón y naranja. Explica qué simbolismo puede tener en el poema. *ponelo*
- d **Imitación de modelos.** Elabora un texto imitando la métrica de este villancico castellano (puedes modificar el receptor y los elementos del paisaje).
- e Infórmate en el enlace sobre las propiedades medicinales del toronjil. Dibuja una hoja de esta planta y clasifícala según su forma. Teniendo en cuenta que el toronjil de olor se denominaba en la Edad Media *toronjil para la pena*, ¿cómo puede influir en la interpretación del villancico?



zona

tac

En la web de la editorial dispones de la **webquest 1** para trabajar los aspectos de la lírica tradicional de la Edad Media.